

# Jdg

## Chapter 19

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

לוֹ	אישׁ	ויהי	בישראֵל	אין	אֶלְמֶלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	בַּיּוֹם	ויהי	1
เลวี-คนหนึ่ง	ชาย	แล้ว-มี	ใน-อิสราเอล	ไม่-มี	และ-กษัตริย์	เหล่านั้น	ใน-วัน-เหล่านั้น	แล้ว-เกิดขึ้น	
<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	

לְקַחְמֵי	פִּילֹנֹשׁ	אֶשְׁרָא	לוֹ	וַיִּקְרָא	אֶפְרַיִם	הָהָר	בְּיַרְכְּתָי	וְגַ
จาก-เบรเลเฮม	นางสนม	หญิง	สำหรับ-ตน	แล้วเขา-ได้	เอฟราอิม	เทือกเขา	ที่เขต-โกล-ของ	อาศัยอยู่
<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H6370</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3411</a>	

: הַיְדֵּוּת  
 ยูดาห์  
[H3063](#)

และต่อมาในวันเหล่านั้น เมื่อไม่มีกษัตริย์ในอิสราเอล มีคนเลวีคนหนึ่งอาศัยอยู่ในแดนเทือกเขาเอฟราอิม ผู้ซึ่งได้รับภรรยาน้อยคนหนึ่งสำหรับตนจากเบรเลเฮมยูดาห์

לְ	אֶבְיָא	בַּיִת	לְ	מֵאֵת	וַיֵּלֶךְ	פִּילֹנֹשׁ	עִלְיָו	וַיִּזְנֶה	2
ไปยัง	บิดา-ของนาง	บ้าน-ของ	ไปยัง	จาก-เขา	แล้วนาง-ไป	นางสนม-ของเขา	กับ-เขา	แล้ว-นางสนม-เล่นชู้	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6370</a>		<a href="#">H2181</a>	

: הַיְדֵּוּת	אֶרְבָּעָה	יָמִים	שָׁם	וַיִּהְיֶה	וַיִּהְיֶה	לְקַחְמֵי
เดือน	สี่	หลายวัน	ที่นั่น	แล้วนาง-อยู่	ยูดาห์	เบรเลเฮม
<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1035</a>

และภรรยาของนางได้เล่นชู้ต่อเขา และไปจากเขาไปยังบ้านบิดาของนางที่เบรเลเฮมยูดาห์ และอาศัยอยู่ที่นั่นสี่เดือนเต็ม

וַיָּשִׁיבוּ	לְבָבָהּ	עִלְיָו	לְרַבְרָבָהּ	אֶתְרַבְרָבָהּ	וַיֵּלֶךְ	אֶשְׁרָא	וַיִּקְחֵם	3
—	หัวใจ-ของนาง	กับ	เพื่อ-พูด	ตาม-นาง	แล้ว-ไป	สามี-ของนาง	แล้ว-สามี-ลุกขึ้น	
<a href="#">H7725</a>			<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0376</a>		

בַּיִת	הַבְּיָאָה	וַיִּזְנֶה	וַיִּזְנֶה	עִלְיָו	וַיִּזְנֶה	וַיִּזְנֶה	וַיִּזְנֶה
บ้าน-ของ	แล้วนาง-นำ-เขา-เข้าไป	ลา	และ-คู่	ไปกับ-เขา	และ-คนรับใช้-ของเขา	แล้ว-เห็น-เขา	(เพื่อ-นำ-นาง-กลับ)
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H6776</a>		<a href="#">H5288</a>		<a href="#">H7725</a>	

: הַיְדֵּוּת	וַיִּזְנֶה	וַיִּזְנֶה	אֶבְיָא	וַיִּזְנֶה	אֶבְיָא
ที่-ต้อนรับ-เขา	แล้วดีใจ	หญิงสาว	บิดา-ของ	แล้ว-เห็น-เขา	บิดา-ของนาง
<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0001</a>

และสามีของนางก็ลุกขึ้น และไปตามนาง เพื่อจะพูดกับนางด้วยมิตรไมตรี และเพื่อจะพานางกลับมา โดยคนใช้คนหนึ่งของเขาอยู่กับเขา และลาหนึ่งคู่ และนางพาเขาเข้ามาในบ้านบิดาของนาง และเมื่อบิดาของนางเห็นเขา บิดานั้นก็มีความปีติยินดีที่ได้พบกับเขา

יָמִים	שָׁלוֹשׁ	אֶת	בְּשֵׁב	וַיִּזְנֶה	אֶבְיָא	וַיִּזְנֶה	בֶּן	וַיִּקְרָא	4
วัน	สาม	กับ-เขา	แล้วเขา-อยู่	หญิงสาว	บิดา-ของ	พ่อตา-ของเขา	เขา	แล้ว-พ่อตา-กุมไว้	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0001</a>			<a href="#">H2388</a>	

: שָׁם	וַיִּזְנֶה	וַיִּזְנֶה	וַיִּזְנֶה
ที่นั่น	แล้วพักค้างคืน	แล้ว-ดื่ม	แล้วพวกเขา-กิน
<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>

และพ่อตาของเขา บิดาของหญิงสาวผู้นั้น ได้ห่มวงแหวนเขาไว้ และเขาพักอยู่กับพ่อตาสามวัน แล้วพวกเขา ก็กินและดื่ม และพักอาศัยอยู่ที่นั่น

ראמו แล้ว-บิดา-ของ <a href="#">H0559</a>	ללכת เพื่อ-ไป <a href="#">H3212</a>	וקם แล้วเขา-ลุกขึ้น	בבקר ตอน-เช้า <a href="#">H1242</a>	ושקמו แล้วพวกเขา-ตื่นแต่เช้า <a href="#">H7925</a>	הרבוי ที่สี่ <a href="#">H7243</a>	ביום ใน-วัน <a href="#">H3117</a>	ויה แล้ว-เกิดขึ้น <a href="#">H1961</a>	
רא แล้ว-หลังจากนั้น	קל ขนม <a href="#">H3899</a>	פ ขึ้น	ל ด้วย-ขนมปัง	ע หัวใจ-ของเธอ <a href="#">H5582</a>	ונ จงเสริม <a href="#">H2860</a>	ל ลูกเขย-ของเขา <a href="#">H0413</a>	הנה กับ <a href="#">H5291</a>	א หญิงสาว-กล่าว <a href="#">H0001</a>
								:וכ พวกเธอ-จงไป <a href="#">H3212</a>

และต่อมาในวันทีสี่ เมื่อพวกเขาตื่นขึ้นแต่เช้ามีด ชายคนนั้นก็ลุกขึ้นเพื่อจะจากไป และบิดาของหญิงสาวผู้นั้นกล่าวแก่บุตรเขยของตนว่า  
จงขึ้นใจของท่านด้วยอาหารสักห่อหนึ่ง และภายหลังจึงไปตามทางของพวกเขา

ל ชาย <a href="#">H0413</a>	הנה กับ <a href="#">H5291</a>	א หญิงสาว-กล่าว <a href="#">H0001</a>	ראמו แล้ว-บิดา-ของ <a href="#">H0559</a>	וש แล้ว-ดื่ม <a href="#">H8354</a>	וק ด้วยกัน	ש ทั้งสอง-คน <a href="#">H8147</a>	רא แล้ว-กิน <a href="#">H0398</a>	וב แล้วพวกเขา-นั่งลง <a href="#">H3427</a>	
				:ל ใจ-ของเธอ	וב แล้ว-ให้ดี <a href="#">H3190</a>	וק และพกค้างคืน	א เกิด <a href="#">H4994</a>	ל จงตกลง <a href="#">H2974</a>	ש ชาย-นั้น <a href="#">H0376</a>

และพวกเขาได้นั่งลง และได้กินและดื่มเขทั้งสองด้วยกัน ด้วยว่าบิดาของหญิงสาวผู้นั้นได้กล่าวแก่ชายคนนั้นแล้วว่า ขอให้ยินดี  
เราหรือท่าน และค้างคืนต่อไปเกิด และให้ใจของท่านรื่นเริง

וש แล้วเขา-กลับมา <a href="#">H7725</a>	ונ พ่อตา-ของเขา	ב เขา	וי แล้ว-พ่อตา-ของเขา-ร้องขอ <a href="#">H6484</a>	ל เพื่อ-ไป <a href="#">H3212</a>	ש ชาย-นั้น <a href="#">H0376</a>	וק แล้ว-ชาย-ลุกขึ้น	
						:ש ที่นั่น	וק แล้ว-ค้างคืน <a href="#">H8033</a>

และเมื่อชายคนนั้นลุกขึ้นเพื่อจะจากไป พ่อตาของเขาชักชวนเขาไว้ ฉะนั้นเขาจึงพักอยู่ที่นั่นอีก

ע เกิด <a href="#">H5582</a>	הנה ชาย <a href="#">H5291</a>	א หญิงสาว-กล่าว <a href="#">H0001</a>	ראמו แล้ว-บิดา-ของ <a href="#">H0559</a>	ל เพื่อ-ไป <a href="#">H3212</a>	שי ที่ห้า <a href="#">H2549</a>	ביום ใน-วัน <a href="#">H3117</a>	ב ตอน-เช้า <a href="#">H1242</a>	וש แล้วเขา-ตื่นแต่เช้า <a href="#">H7925</a>
:ש ทั้งสอง-คน <a href="#">H8147</a>	רא แล้วพวกเขา-กิน <a href="#">H0398</a>	וק วัน <a href="#">H3117</a>	ונ วัน-จะคล้อยลง <a href="#">H5186</a>	ע จนกว่า <a href="#">H5704</a>	ש และ-รออยู่ <a href="#">H4102</a>	ל หัวใจ-ของเธอ <a href="#">H3824</a>	ש ชเสริม <a href="#">H4994</a>	

และเขาก็ตื่นแต่เช้าตรูในวันทีห้าเพื่อจะจากไป และบิดาของหญิงสาวผู้นั้นกล่าวว่า ขอของขึ้นใจเกิด เราหรือท่าน  
และเขทั้งสองก็คอยอยู่จนเวลาบ่าย และเขทั้งสองได้กินอยู่ด้วยกัน

ראמו แล้ว-พอตา-กล่าว <a href="#">H0559</a>	ונער และ-คนรับใช้-ของเขา <a href="#">H5288</a>	ופיל และนางสนม-ของเขา <a href="#">H6370</a>	ה เขา <a href="#">H1931</a>	לל เพื่อ-ไป <a href="#">H3212</a>	ש ชาย-นั้น <a href="#">H0376</a>	וקם แล้ว-ชาย-ลุกขึ้น
--	--	---	-----------------------------------	---	--	-------------------------

ה ดูเกิด <a href="#">H2009</a>	א เกิด <a href="#">H4994</a>	ונ จง-พัก <a href="#">H6150</a>	ב แล้ว <a href="#">H3117</a>	ו วัน <a href="#">H7503</a>	ר คล้อยลง <a href="#">H4994</a>	נ เกิด <a href="#">H2009</a>	ה หญิงสาว <a href="#">H5291</a>	א บิดา-ของ <a href="#">H0001</a>	ונ พอตา-ของเขา	ל กับ-เขา
--------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--	-------------------	--------------

מ พรุ่งนี้ <a href="#">H4279</a>	מ แล้วพวกเขา-ตั้งแต่เช้า <a href="#">H7925</a>	ל ใจ-ของเธอ <a href="#">H3824</a>	ב แล้ว-ให้ดี <a href="#">H3190</a>	פ ที่นี่ <a href="#">H6311</a>	ן พัก <a href="#">H3117</a>	ו วัน <a href="#">H2583</a>	ת ตั้งค่าย
--	--	---	--	--------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	---------------

ל กลับ-เต็มที่-ของเธอ <a href="#">H0168</a>	ל แล้วเธอ-ไป <a href="#">H1980</a>	ל เพื่อ-การเดินทาง-ของพวกเขา <a href="#">H1870</a>
---	--	--

และเมื่อชายคนนั้นลุกขึ้นเพื่อจะจากไป ติวเขา และภรรยาของเขา และคนใช้ของเขา พ่อตาของเขา บิดาของหญิงสาวผู้นั้น กล่าวแก่เขาว่า  
 □ดูเกิด บัดนี้วันนี้ก็เย็นใกล้ค่ำแล้ว เราขอร้องท่านให้ค้างคืนอยู่ต่อไปเกิด ดูเกิด วันใกล้จะสิ้นอยู่แล้ว พักอยู่ที่นี้เกิด  
 เพื่อใจของท่านจะร่าเริงยินดี และพรุ่งนี้พวกท่านจงตื่นแต่เช้าเพื่อไปตามทางของพวกเขา ท่าน เพื่อท่านจะได้กลับไปบ้าน□

נ ตรงกันข้าม-กับ <a href="#">H5227</a>	ע ตรงข้าม <a href="#">H5704</a>	ב แล้วเขา-มาถึง <a href="#">H0935</a>	ל แล้ว-ไป <a href="#">H3212</a>	וקם แล้วเขา-ลุกขึ้น	ל ที่-จะค้างคืน	ש ชาย-นั้น <a href="#">H0376</a>	א ยอม <a href="#">H0014</a>	ל และ-ไม่ <a href="#">H3808</a>
--	---------------------------------------	---	---------------------------------------	------------------------	--------------------	--	-----------------------------------	---------------------------------------

ל กับ-เขา <a href="#">H6370</a>	ופיל และนางสนม-ของเขา <a href="#">H2280</a>	ב ใส่บังเหียน <a href="#">H2543</a>	מ ลา-ที่ผูกอาน <a href="#">H6776</a>	נ คู่ <a href="#">H6776</a>	ונ และ-กับ-เขา	א เยรูซาเล็ม <a href="#">H3389</a>	א คือ <a href="#">H1931</a>	ב เยบุส <a href="#">H2982</a>
---------------------------------------	---	---	--	-----------------------------------	-------------------	--	-----------------------------------	-------------------------------------

แต่ชายคนนั้นไม่ยอมค้างคืนในคืนนั้น แต่เขาได้ลุกขึ้นและจากไป และมาถึงตรงข้ามกับเมืองเยบุส ซึ่งคือเยรูซาเล็ม  
 และลาสองตัวที่มีอานก็อยู่กับเขา และภรรยาของเขาอยู่กับเขาด้วย

ל มาอยู่ <a href="#">H3212</a>	א นาย-ของเขา <a href="#">H0113</a>	ל กับ <a href="#">H0413</a>	ע คนรับใช้ <a href="#">H5288</a>	א แล้ว-คนรับใช้-กล่าว <a href="#">H0559</a>	מ มาก <a href="#">H3966</a>	ל ล่องไป <a href="#">H7286</a>	ו และ-วัน <a href="#">H3117</a>	ב เยบุส <a href="#">H2982</a>	ע กับ <a href="#">H1992</a>	ה พวกเขา
--------------------------------------	--	-----------------------------------	--	---	-----------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	-------------

ל ใน-นั้น	ן แล้วพักค้างคืน	א นี่ <a href="#">H2063</a>	א ชาวเยบุส <a href="#">H2983</a>	ע เมือง-ของ <a href="#">H0413</a>	ל ยัง <a href="#">H5493</a>	א แล้วให้เรา-แวะเข้าไป <a href="#">H4994</a>	א เกิด <a href="#">H4994</a>
--------------	---------------------	-----------------------------------	--	---	-----------------------------------	--	------------------------------------

และเมื่อพวกเขาใกล้เยบุสแล้ว วันนั้นก็เย็นลงมากแล้ว และคนใช้กล่าวแก่นายของเขาว่า □มาเกิด ข้าพเจ้าขอร้องท่าน  
 และให้พวกเราแวะเข้าไปพักในนครนี้ของคนเยบุสเกิด และค้างคืนอยู่ในนครนี้□

א ซึ่ง <a href="#">H5237</a>	א คนแปลกหน้า <a href="#">H5237</a>	ע เมือง-ของ <a href="#">H0413</a>	ל ยัง <a href="#">H5493</a>	א แวะเข้าไป <a href="#">H3808</a>	ל ไม่ <a href="#">H0113</a>	א นาย-ของเขา <a href="#">H0413</a>	ל กับ-เขา <a href="#">H0559</a>	א แล้ว-นาย-ของเขา-กล่าว
------------------------------------	--	---	-----------------------------------	---	-----------------------------------	--	---------------------------------------	----------------------------

ל กับเออาห์ <a href="#">H1390</a>	ע จนถึง <a href="#">H5704</a>	א แล้วเรา-จะผ่านไป <a href="#">H2008</a>	ל ที่นี่ <a href="#">H3478</a>	א อิสราเอล <a href="#">H3478</a>	א จาก-บุตร-ของ <a href="#">H3808</a>	ל ไม่-ใช่ <a href="#">H3808</a>
---	-------------------------------------	--	--------------------------------------	--	--	---------------------------------------

และนายของเขากล่าวแก่เขาว่า □พวกเราจะไม่แวะเข้าไปในนครของคนแปลกหน้า ที่ไม่ใช่ของลูกหลานของอิสราเอล  
 พวกเราเลยไปถึงกิเบอาห์□

ל ที่-กับเออาห์ <a href="#">H1390</a>	א แล้วพัก <a href="#">H4725</a>	א สถานที่ <a href="#">H0259</a>	א ยังหนึ่ง <a href="#">H7126</a>	א และให้เรา-เข้าไปใกล้ <a href="#">H3212</a>	א มา <a href="#">H5288</a>	א กับ-คนรับใช้-ของเขา <a href="#">H0559</a>	א แล้วเขา-กล่าว
---	---------------------------------------	---------------------------------------	--	--	----------------------------------	---	--------------------

א ราม่าห์ <a href="#">H7414</a>	א หรือ
---------------------------------------	-----------

และเขากล่าวแก่คนใช้ของตนว่า ๐ มาเถิด ให้พวกเราเข้าไปใกล้สถานที่ใดที่หนึ่งเพื่อจะค้างคืน ในเมืองกิเบอาห์หรือในเมืองรามาท ๐

אָשָׁר ซึ่ง	הַעֲבָדָה กับเออาห์	לָאָזְלָהּ ข้าง	שְׁמֵהָ ดวงอาทิตย์	לְהָלֵךְ บน-พวกเขา	אֶתְּ แล้ว-ดวงอาทิตย์-ตก	וַיֵּלֶךְ แล้ว-ไป	וַיַּעֲבְדוּ แล้วพวกเขา-ผ่านไป	14
	<a href="#">H1390</a>	<a href="#">H0681</a>	<a href="#">H8121</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3212</a>		
							לְבַנְיָמִן เป็นของ-เผ่าเบนยามิน	
							<a href="#">H1144</a>	

และพวกเขาได้ผ่านไป และไปตามทางของพวกเขา และดวงอาทิตย์ก็ตกแล้วพวกเขาเมื่อพวกเขาใกล้เมืองกิเบอาห์ ซึ่งเป็นของคนเบนยามิน

בְּרַחֲלֵם ใน-ลานไร่	בְּנִלְגַל แล้ว-นั่งลง	וַיָּבֹאוּ แล้วเขา-เข้าไป	בְּבֵית ใน-กับเออาห์	לְלֵךְ ที่-จะพักค้างคืน	לְבָא เพื่อ-เข้าไป	שָׁם ที่นั่น	וַיַּעֲבְדוּ แล้วพวกเขา-แะเข้าไป	15
<a href="#">H7339</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1390</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5493</a>	
			לְלֵךְ เพื่อ-พักค้างคืน	הַבְּיָתָה เข้า-บ้าน	אֶתְּ พวกเขา	מִצָּדָה รับ	אִישׁ ชาย-คนใด	וַיֵּין และ-ไม่มี
					<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H0376</a>	וְיָתֵר ของเมือง
							<a href="#">H0369</a>	

และพวกเขาได้แะไปที่นั่น เพื่อจะเข้าไปและค้างคืนในกิเบอาห์ และเมื่อเขาเข้าไป เขาก็นั่งลงในถนนสายหนึ่งของคนนั้น  
ด้วยว่าไม่มีใครรับพวกเขาให้เข้าไปพักในบ้านของตน

וְאִישׁ และ-ชาย-นั้น	בְּעָרָב ยาม-เย็น	הַשָּׂדֶה ทุ่งนา	מִן จาก	מֵעֲשָׂו การงาน-ของเขา	מִן จาก	בָּא กลับมา	וְזָקַן แก่	אִישׁ ชาย	וְהָיָה และ-ดูเถิด	16
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H6153</a>			<a href="#">H4639</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2009</a>	
	וְיָמֵי ชาวเผ่าเบนยามิน	מִקְדָּם สถานที่	וְאִישׁ และ-ชาย-แห่ง	בְּבֵית ใน-กับเออาห์	רָגַע อาศัยอยู่	וְהָיָה และเขา	בְּעָרָב เอฟราอิม	מִן จาก-เทือกเขา		
	<a href="#">H1145</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1390</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>		

และดูเถิด มีชายชราคนหนึ่งกำลังมาจากการงานที่นาของเขาในช่วงเวลาเย็น ซึ่งเป็นชาวแดนเทือกเขาเอฟราอิมเช่นกัน  
และเขาอาศัยอยู่ในเมืองกิเบอาห์ แต่ชาวเมืองแห่งสถานที่นั้นเป็นคนเบนยามิน

הָעִיר เมือง	בְּרַחֲלֵם ใน-ลานไร่-ของ	הַדֶּרֶךְ คนเดินทาง	אִישׁ ชาย-ผู้เดินทาง	אֶתְּ ( )	וַיֵּרָא แล้วเห็น	עֵינָיו ดวงตา-ของเขา	וַיַּעֲבֹד แล้วเขา-งเขหน้าขึ้น	17
<a href="#">H7339</a>	<a href="#">H0732</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H5375</a>	
		אֶתְּ แะ-มา	וְאִישׁ และ-จากไหน	אֶתְּ แะ-ไป	הַנָּהָר ที่ไหน	הַדֶּרֶךְ ชายแก่	אִישׁ ชายแก่	וַיֵּלֶךְ แล้ว-ชายแก่-กล่าว
		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0370</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0575</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>

และเมื่อเขาเงยหน้าของเขาขึ้น เขาก็เห็นคนเดินทางคนหนึ่งนั่งอยู่ในถนนของคนนั้น และชายชราคนนั้นกล่าวว่า ๐ ท่านจะไปไหน  
และท่านมาจากไหน ๐

הָעִיר เทือกเขา	וְיָרָדָה เขต-ไกล-ของ	עַד ไปยัง	הָעִיר ยูดาห์	מִבְּרֵית จาก-เบรเลเฮม	אֶתְּ เรา	עָבַרְנוּ เรา-กำลังเดินผ่าน	אִלָּי กับ-เขา	וַיֵּלֶךְ แล้วเขา-กล่าว	18
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3411</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H0587</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
הָעִיר พระยาห์เวห์	בֵּית บ้าน-ของ	אֶתְּ และ-ไปยัง	הָעִיר ยูดาห์	מִבְּרֵית เบรเลเฮม	עַד ยัง	אֶתְּ แล้วข้าพเจ้า-ไป	אֶתְּ ข้าพเจ้า	שָׁם จาก-ที่นั่น	בְּעָרָב เอฟราอิม
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0669</a>
		אֶתְּ เข้า-บ้าน	אֶתְּ ข้าพเจ้า	אֶתְּ รับ	אֶתְּ ชาย-คนใด	אֶתְּ และ-ไม่มี	אֶתְּ กำลังไป	אֶתְּ ข้าพเจ้า	
		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0589</a>	

และชายคนนั้นกล่าวว่า แก่เขาว่า ๐ พวกข้าพเจ้าผ่านมาจากเบรเลเฮมยูดาห์ เพื่อไปยังแดนเทือกเขาเอฟราอิม ข้าพเจ้ามาจากที่นั่น  
และข้าพเจ้าได้ไปยังเบรเลเฮมยูดาห์ แต่บัดนี้ข้าพเจ้ากำลังไปยังพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์ และไม่มีใครรับข้าพเจ้าเข้าไปพักในบ้าน

יש มี	ויין และ-เหล้าองุ่น	לחם ขนม	וגם และ-ทั้ง	למקומה สำหรับ-ลา-ของเรา	יש มี	מזון อาหารสัตว์	גם ทั้ง	פזן ฟาง	וגם และ-ทั้ง	19
<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H4554</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8401</a>	<a href="#">H1571</a>	

מקומ ขาดแคลน	אין ไม่-มี	עבדה คนรับใช้-ของเธอ	עם กับ	ולע และ-สำหรับ-คนรับใช้	למקומ และ-สำหรับ-สาวใช้-ของเธอ	לי สำหรับ-ข้าพเจ้า
<a href="#">H4270</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0519</a>	

כל สิ่งใด	הכל ทุก
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>

ถึงอย่างนั้น มีทั้งฟางและอาหารสำหรับฝูงลาของพวกข้าพเจ้าแล้ว และมีอาหารและน้ำองุ่นสำหรับข้าพเจ้า และสำหรับสาวใช้ของท่าน และสำหรับชายหนุ่มซึ่งอยู่กับพวกผู้รับใช้ของท่านแล้วด้วย ไม่ขาดสิ่งใดเลย□

עלי อยู่กับ-ข้าพเจ้า	מקומ สิ่งที่-ขาด-ของเธอ	כל ทุก	רק เพียงแต่	ל แก่-เธอ	ש สันติสุข	ה ชายแก่	יש ชายแก่	וא แล้ว-ชายแก่-กล่าว	20
	<a href="#">H4270</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7535</a>		<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>	

ת คำนึง	אל อย่า	ב ใน-ลานใส่	רק เพียงแต่
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H7339</a>	<a href="#">H7535</a>	

และชายชราคนนั้นกล่าวว่า □ขอให้ท่านเป็นสุขเถิด แต่อย่างไรก็ตาม ขอให้ความต้องการทั้งสิ้นของท่านเป็นธุระของข้าพเจ้าเถิด ขอแต่อย่างอ่อนในถนนเลย□

ה แก่-ของพวกเขา	וא แล้วพวกเขา-ล้าง	ל ลา-ทั้งหลาย	( (แล้ว-ให้อาหาร)	—	ב บ้าน-ของเขา	וא แล้วเขา-น้ำ-เขา-เข้าไป	21
<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H2543</a>				<a href="#">H0935</a>	

וא แล้ว-ดื่ม	וא แล้วพวกเขา-กิน
<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>

ดังนั้นเขาจึงพาชายคนนั้นเข้าไปในบ้านของตน และเอาอาหารให้ฝูงลา และพวกเขาก็ล้างเท้าของตน และได้กินและดื่ม

ל เบเล็ล	ב บุตร-แห่ง	א ชาย-เลว	ה เมือง	א ชาย-แห่ง	ה และดูเถิด	ל หัวใจ-ของพวกเขา	א ( )	א กำลังรับมรดก	ה พวกเขา	22
<a href="#">H1100</a>		<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H1992</a>	

ב บ้าน	ל เจ้าของ	א ชาย	ל กับ	וא แล้วพวกเขา-กล่าว	ה ประตู	ל บน	א ทนต์เคาะ	ב บ้าน	א ( )	א ล้อมรอบ
	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H1849</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5437</a>	

א แล้วเรา-จะรู้จัก-เขา	א บ้าน-ของเธอ	ל ยัง	א เข้ามา	א ซึ่ง	א ชาย-ที่เข้ามา	א ( )	א นำ-ออกมา	א ว่า	א ชายแก่
<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2205</a>

บัดนี้ขณะที่พวกเขากำลังทำให้ใจของคุณเบิกบานอยู่นั้น ดูเถิด ชาวเมืองนั้น ซึ่งเป็นพวกลูกของเบสิอัล มาล้อมบ้านนั้นไว้และทนต์ที่ประตู และพูดกับเจ้าของบ้าน ชายชราคนนั้น โดยกล่าวว่า □จงส่งชายที่เข้ามาอยู่ในบ้านของเจ้าออกมา เพื่อพวกเราจะได้ร่วมกับเขา□

אל- อย่า	אלקם กับ-พวกเขา	ראמו แล้วกล่าว	בית บ้าน	בעל เจ้าของ	האיש ชาย	אליהם หา-พวกเขา	ויצא แล้ว-เจ้าของบ้าน-ออกมา	23
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	

אל- อย่า	הנה นี่	האיש ชาย-นี้	בוא เข้ามา	אשר- ซึ่ง	אחר หลังจากที่	נולד เกิด	תקוע ทำชั่ว	אל- อย่า	אמר พี่น้อง-ของข้าพเจ้า-เออ
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0251</a>

:אתה นี่	הנבואה ความชั่วร้าย	את- ( )	תעשו ทำ	אל- อย่า	בית บ้าน-ของข้าพเจ้า
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H5039</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0408</a>	

และชายคนนั้น ผู้เป็นเจ้าของบ้านก็ออกไปหาพวกเขา และกล่าวแก่พวกเขาว่า อย่าเลย พี่น้องของข้าพเจ้า อย่าเลย ข้าพเจ้าขอรับรองพวกท่าน  
ขออย่ากระทำการชั่วเช่นนี้เลย โดยเห็นว่าชายคนนี้เข้ามาอาศัยอยู่ในบ้านของข้าพเจ้า ขออย่ากระทำความโง่งมเช่นนี้เลย

אתם พวกเขา	נולד เกิด	אמר ข้าพเจ้า-จะนำ-ออกมา	וראיהם และ-นางสนม-ของเข	הבת สาวพรหมจารี	בית บุตรสาว-ของข้าพเจ้า	הנה ดูเกิด	24
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6370</a>	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H2009</a>	

אל- อย่า	הנה นี่	איש และ-กับ-ชาย-นี้	בנינם ใน-สายตา-ของพวกเธอ	ב ดี	לכם กับ-พวกเขา	ועשו และ-ทำ	אתם พวกเขา	וע และ-ทำร้าย
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>					<a href="#">H0853</a>	

:אתה นี่	הנבואה ความชั่วร้าย	דבר เรื่อง-ของ	תע ทำ
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H5039</a>	<a href="#">H1697</a>	

ดูเกิด นี่เป็นลูกสาวพรหมจารีคนหนึ่งของข้าพเจ้า และเมียน้อยของเขา ข้าพเจ้าจะพาพวกนางออกมาเดี๋ยวนี้  
และพวกท่านจงกระทำความหยาบเหยียดแก่พวกนาง และทำกับพวกนางตามชอบใจของพวกท่านเกิด  
แต่แก่ชายคนนี้ขออย่าทำสิ่งที่ต่ำช้าเช่นนั้นเลย

בנינם นางสนม-ของเข	האיש ชาย-นั้น	ויקח แล้ว-ชาย-จับ	לו เขา	לש ที่-จะฟัง	האנשים ชาย-ทั้งหลาย	אב ยอม	ול และ-ไม่	25
<a href="#">H6370</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2388</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>	

הל คืน	כל- ตลอด	ב นาง	ול แล้ว-ทำร้าย	את นาง	וי แล้วพวกเขา-รู้จัก	ה ข้างนอก	אליהם กับ-พวกเขา	ויצא แล้ว-ผลึก-นาง-ออกมา
<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	

:את รุ่งอรุณ	(כ (เมื่อ-ขึ้น)	[בל —	ול แล้วพวกเขา-ปล่อย-นาง	ה เข้า	עד จนถึง
<a href="#">H7837</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>

แต่คนเหล่านั้นไม่ยอมตั้งใจฟังเขา ดังนั้นชายคนนั้นจึงจับภรรยาน้อยของตน และส่งนางออกไปให้พวกเขา และพวกเขาก็ร่วมกับนาง  
และข้าเรานางตลอดคืนจนรุ่งเช้า และเมื่อรุ่งสางแล้ว พวกเขา ก็ปล่อยนางไป

אשר- ซึ่ง	ה ชาย-นั้น	ב บ้าน	ת ทางเข้า-ของ	ול แล้วนาง-ล้มลง	ה เข้า	ל ตอน-เข้ามิด	ה หญิง	ת แล้ว-หญิง-มาถึง	26
	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0935</a>	

:את สว่าง	עד จนกว่า	ש อยู่ที่นั่น	ה เจ้านาย-ของนาง
<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0113</a>

แล้วพอรุ่งเช้าหญิงคนนั้นก็กลับมา และล้มลงที่ประตูบ้านของชายคนนั้นซึ่งนายของนางพักอยู่ จนกระทั่งสว่างแล้ว

אָווי แล้วออกไป <a href="#">H3318</a>	הַבַּיִת บ้าน	רַבְּרוּב ประตู-ทั้งหลาย-ของ	וַיִּפְתַּח แล้วเขา-เปิด	בְּבֹרָךְ ตอน-เข้า	אֶל־אֵי เจ้านาย-ของนาง	וַיֵּקָם แล้ว-เจ้านาย-ของนาง-ลุกขึ้น
---	------------------	---------------------------------	-----------------------------	-----------------------	---------------------------	---

וַיֵּרֶד และ-มือ-ของนาง <a href="#">H3027</a>	הַבַּיִת บ้าน	עָלָה ทางเข้า-ของ	נִלְמָד ล้มลง	פִּי־לְשׁוֹ นางสนม-ของเขา	הַשָּׁהָה หญิง	וַיִּהְיֶה และ-ดู-เกิด	לְדַרְבָּר ตาม-ทาง-ของเขา	לְלָכֶת เพื่อ-ไป
---	------------------	----------------------	------------------	------------------------------	-------------------	---------------------------	------------------------------	---------------------

עַל-  
: הַקָּה  
อยู่บน  
รรณิประตູ

และนายของนางก็ลุกขึ้นตอนรุ่งเช้า และเปิดประตูประตูบ้าน และออกไปเพื่อจะไปตามทางของตน และดูเกิด หญิงคนนั้น ภรรยาผู้น้อยของเขา ได้ล้มลงอยู่ที่ประตูบ้าน และมือของนางอยู่บนรรณิประตູ

וַיִּמָּחַ ลา <a href="#">H2543</a>	עָלָה ขึ้น	וַיִּקָּה แล้วเขา-ยก-นาง	עָנָה ผู้ตอบ	וְאֵין และ-ไม่มี	וַיִּלְכָּד แล้วเรา-ไป	קָמוּ ลุกขึ้น	אֶל־אֵי กับ-นาง	וַיֵּקָם แล้วเขา-กล่าว
---	---------------	-----------------------------	-----------------	---------------------	---------------------------	------------------	--------------------	---------------------------

לְמַקְוָה  
กลับ-สถานที่-ของเขา
 וַיֵּלֶךְ แล้ว-ไป | הַשָּׂהָה ชาย-นั้น | וַיֵּקָם แล้ว-ชาย-ลุกขึ้น |

และเขากล่าวแก่นางว่า ๓ลุกขึ้น และให้พวกเราไปกันได้แล้ว๓ แต่ก็ไม่มีเสียงตอบ แล้วชายคนนั้นจึงเอานางขึ้นหลังลา และชายนั้นก็ลุกขึ้น และไปยังที่ของตน

בְּפִילָגְשׁוֹ นางสนม-ของเขา <a href="#">H6370</a>	וַיַּחַק แล้วเขา-จับ	הַמַּאֲכָלָה มิด	אֶת- ( )	וַיִּקַּח แล้วเขา-เอา	בֵּיתוֹ บ้าน-ของเขา	אֶל- ยัง	וַיִּבֵּא แล้วเขา-เข้าถึง
--	-------------------------	---------------------	-------------	--------------------------	------------------------	-------------	------------------------------

: וַיִּשְׂרָאֵל อิสราเอล	לְגַבְלוֹ เขตแดน-ของ	בְּכָל- ไปทั่วทั้ง	וַיִּשְׁלַח แล้ว-ส่ง-มัน	מִתְּחִיל ก่อน	עָשָׂה ขึ้น	לְשֵׁנָיִם เป็นสิบสอง	לְעַצְמוֹתָהּ ตาม-กระดูก	וַיַּחַק แล้ว-ตัด-นาง
-----------------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------------	-------------------	----------------	--------------------------	-----------------------------	--------------------------

และเมื่อเขามาถึงบ้านของตนแล้ว เขาเอามิดเล่มหนึ่ง และจับภรรยาผู้น้อยของตนให้มัน และหันนางนั้นออกเป็นขึ้น ๆ พร้อมกับกระดูกทั้งหลายของนาง เป็นสิบสองชิ้นด้วยกัน และส่งชิ้นส่วนของนางไปทั่วเขตแดนทั้งสี่ของอิสราเอล

לְמִוָּתָם ตั้งแต่-วัน-ที่	כִּזְכָּרָהּ เช่นนี้	הַתְּאֵרָה เห็น	וְלֹא- และ-ไม่เคย	הַתְּהַיָּה เกิดขึ้น	לֹא- ไม่-เคย	וַיִּמָּרָא แล้วพูด	הַאֲהָה คนที่เห็น	כָּל- ทุก	וַיִּהְיֶה แล้ว-เกิดขึ้น
-------------------------------	-------------------------	--------------------	----------------------	-------------------------	-----------------	------------------------	----------------------	--------------	-----------------------------

לְכָם สำหรับ-พวกเขา	וַיִּמְוָה จง-พิจารณา	הַיּוֹם นี้	מִיּוֹם วัน	עַד จนถึง	מִצְּרַפְּתַיִם อียิปต์	מֵאֶרֶץ จาก-แผ่นดิน	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล	בְּיַד- บุตร-ของ	עַל־מָה ขึ้นมา-ของ
------------------------	--------------------------	----------------	----------------	--------------	----------------------------	------------------------	------------------------	---------------------	-----------------------

פ  
—

וַיְדַבֵּר  
และ-พูด-คุย

עַל-  
จง-ปรึกษา

עַל־הַדָּבָר  
เรื่องนี้

และต่อมา ทุกคนที่เห็นสิ่งนั้นก็กล่าวกันว่า ๓ไม่เคยมีการกระทำหรือพบเห็นการเช่นนี้เลย ตั้งแต่วันที่ลูกหลานของอิสราเอลได้ขึ้นมาจากแผ่นดินอียิปต์จนถึงทุกวันนี้ จงตรึกตรองถึงเรื่องนี้ ปรึกษากันดู และกล่าวความคิดเห็นของพวกเขาให้เกิด๓